

**Zeitschrift:** Die Berner Woche

**Band:** 36 (1946)

**Heft:** 9

**Artikel:** Keep smiling

**Autor:** [s.n.]

**DOI:** <https://doi.org/10.5169/seals-636812>

#### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

#### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

#### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 07.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**



*Keep smiling*

(Sei freundlich)

Es war an einem Montagmorgen. Im Tram sass ein etwas älterer Herr und schaute finster und geistesabwesend vor sich hin. Offensichtlich kreisten seine Gedanken um geschäftliche Angelegenheiten. Er schien zu rechnen und zu überlegen, und man konnte ihm den Verdruss über schwierige bevorstehende Geschäftstransaktionen von der Stirne lesen. Das Tram hielt und der Herr erhob sich, um auszusteigen. Als er die hintere Plattform eben verlassen wollte, grüsste ein jüngerer Herr mit strahlendem Lächeln: «Guten Morgen, Herr Direktor, darf ich heute morgen auf einen Sprung zu Ihnen kommen, ich möchte Ihnen gerne etwas Neues zeigen?» Ein unverständliches Brummen war die Antwort, und der so benannte Herr Direktor stieg aus. Kaum aber hatte er das Tram verlassen, so tönte es an seiner Seite: «Guten Morgen, Herr Direktor!» Die Adern auf der Stirne schwollen ihm an, und ich konnte sehen, wenn jetzt noch jemand «Guten Morgen, Herr Direktor» sagen würde, so müsste der Mann platzen vor Wut, dass man ihn immer und immer wieder aus seinen Gedanken herausriß.

Es hat mich gejuckt, ebenfalls «Guten Morgen, Herr Direktor», zu sagen, obwohl ich den betreffenden Herrn gar nicht kannte, nur um zu sehen, welche Reaktion mein Gruß auf ihn auslösen würde, aber ich habe es dann doch unterlassen, aus lauter wohlerzogener Anständigkeit. Doch konnte ich nicht umhin, mir meine Gedanken zu machen, wie unklug und selbstsüchtig das Verhalten dieses Herrn war, der die ganze Welt erkennen liess, dass er unzufrieden und verärgert war. Ist es nicht ein Mangel an Selbstkontrolle und zudem sehr unweise, sich überhaupt anmerken zu lassen, was einen bewegt. Es braucht allerdings viel Energie und Selbstbeherrschung, immer mit einem freundlichen Gesicht und einem Lächeln auf den Lippen herum zu gehen. Nicht umsonst haben grosse Völkerstämme immer wieder versucht, ihre Jugend zum ewigen Lächeln zu erziehen. Man spricht von einem Land des Lächelns, und es soll dort sehr schwer sein, geschäftlich und diplomatisch zu verhandeln, aber auch die gesamte anglikanische Welt hat in ihrem Wortschatz an erster Stelle die beiden kleinen Wörterchen «keep smiling», um schon von früh auf die Menschen dazu zu erziehen, sich zu beherrschen und der Welt

ein freundliches Gesicht zu zeigen, auch wenn es einem nicht darum ist.

Mehrmals haben wir gehört, dass die Amerikaner, die sich einige Tage in unserem Lande aufzuhalten, finden, man sehe hier so wenig frohe Menschen, man lache zu wenig. Sie können das nicht verstehen, denn haben wir nicht haufenweise Grund, ein fröhliches Gesicht zu zeigen und froh in die Welt hinaus zu schauen. Sicher hat jedes von uns seine Bürde zu tragen und sein Mass an Unannehmlichkeiten während des Tages. Das soll uns aber nicht veranlassen, die ganze Umwelt damit zu belasten. Ein freundliches Lächeln wird uns über viele Schwierigkeiten hinweghelfen, wird uns den Weg ebnen, und wir werden unsere Mitmenschen, die selber auch ihre Widerwärtigkeiten haben, nicht noch mit unserm Kummer belasten. Lassen wir aber den Kopf hängen und sehen verdrossen in die Welt, so verraten wir sehr undiplomatisch unsere Schwächen, wie jener Herr am Montagmorgen, dem sicher an jenem Tage alles schief gegangen ist, weil er seinen Ärger verriet.

Lächeln wir — lächeln wir auch dann, wenn wir den Steuerzettel ins Haus bekommen, der uns mehr zu zahlen verpflichtet, als wir ausgerechnet hatten, oder wenn wir zu Hause frieren und mit dem Heizmaterial furchtbar gespart haben, weil man uns die ganze Zeit durch die Zeitungen wissen liess, dass wir unbedingt mit der zugeteilten Herbstration für den ganzen Winter auskommen müssen, und dann lesen wir in der Zeitung, dass die Kohlenarbeiter in unsren Schweizer Bergwerken arbeitslos werden, weil die Schweizerkohle nicht verkauft werden kann (wir hätten natürlich längst gekauft, wenn wir die Bewilligung dazu erhalten hätten) und lächeln wir auch, wenn unsere heissgeliebte Butterration wieder empfindlich kleiner wird, weil scheinbar viele Leute die Buttercoupons für eingesottene Butter mit frischer Butter eingelöst haben (du warst ja natürlich wieder der Dumme, denn du hast ehrlich teure, eingesottene Butter gekauft). Das Lächeln aber, das dürfen wir nicht unterlassen, damit wir unsren Mitmenschen keinen Anlass zu Schadenfreude geben, ihnen nicht verraten, wie wir uns ärgern und überhaupt: Lachen ist gesund. hkr.